

Lei Pua Kenikeni

Kaipo Hale

Ia 'oe, e ka lei pua kenikeni, 'eā
Ka pua kaulana i ke onaona

To you my puakenikeni lei, whose blossom
is famous for its alluring fragrance

Kāua i ke 'ala o ke aumoe, 'eā
Ho'ohie ana i ke ahe ka makani

You and I in the perfumed twilight
Delighting in the soft and gentle breeze

Ilihia ka mana'o ke 'ike aku, 'eā
I ka pua mohala i ke ahiahi

The thought is thrilled when I see
The flower blooming in the evening

Pauoa ku'u home kau i ka hano, 'eā
Me ka wailana a'o 'Auwaiolimu

Esteemed is my home in Pauoa
With the calm waters of 'Auwaiolimu

Kia'i 'ia e ka ua kilihune, 'eā
Lihilihi pua i ka hua waimaka

Protected by the light showering rain
As the petals gather in the rain water

Ohaoha launa 'ole ku`u wehiwehi, 'eā
Ha'aheo wale i ka poli o ka ipo

Incomparably loving is my adornment
Worn with pride in the lover's bosom

'O'oe ka 'ano'i a ka pu'uwai, 'eā
A he ipo ho'oheno po'ina 'ole

You are my heart's desire
Like an unforgettable sweetheart

Puana ku'u mele a i lohe 'ia, 'eā
Aloha no ka lei pua kenikeni

The refrain of my song is heard
Love and affection for the pua kenikeni lei